

我们的树

文：〔美〕伊夫·邦廷 图：〔美〕泰德·瑞德

翻 译：柯倩华



YZLI0890110754

图书在版编目(CIP)数据

我们的树 / (美) 邦廷著 ; (美) 瑞德绘 ; 柯倩华译.

— 石家庄 : 河北教育出版社, 2011.11

(启发精选国际大师名作绘本)

书名原文: Night Tree

ISBN 978-7-5434-8544-0

I. ①我… II. ①邦… ②瑞… ③柯… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代

IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第199255号

冀图登字:03-2011-011



Night Tree

Text copyright© 1991 by Eve Bunting

Illustrations copyright© 1991 by Ted Rand

Simplified Chinese translation copyright© 2011 by Hebei Education Press

Published by arrangement with Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company

through Bardon-Chinese Media Agency

All rights reserved.

本简体字版© 2011由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

我们的树

编辑顾问: 陈蕙慧

译文顾问: 王 林

责任编辑: 马海霞 柳 漾

策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

出版: 河北出版传媒集团

河北教育出版社 www.hbep.com

(石家庄市联盟路705号 050061)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

发行: 北京启发世纪图书有限责任公司

www.7jia8.com 010-59307688

开本: 889×1194 1/16

印张: 2

版次: 2011年12月第1版

印次: 2011年12月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5434-8544-0

定价: 29.80元

我们的树

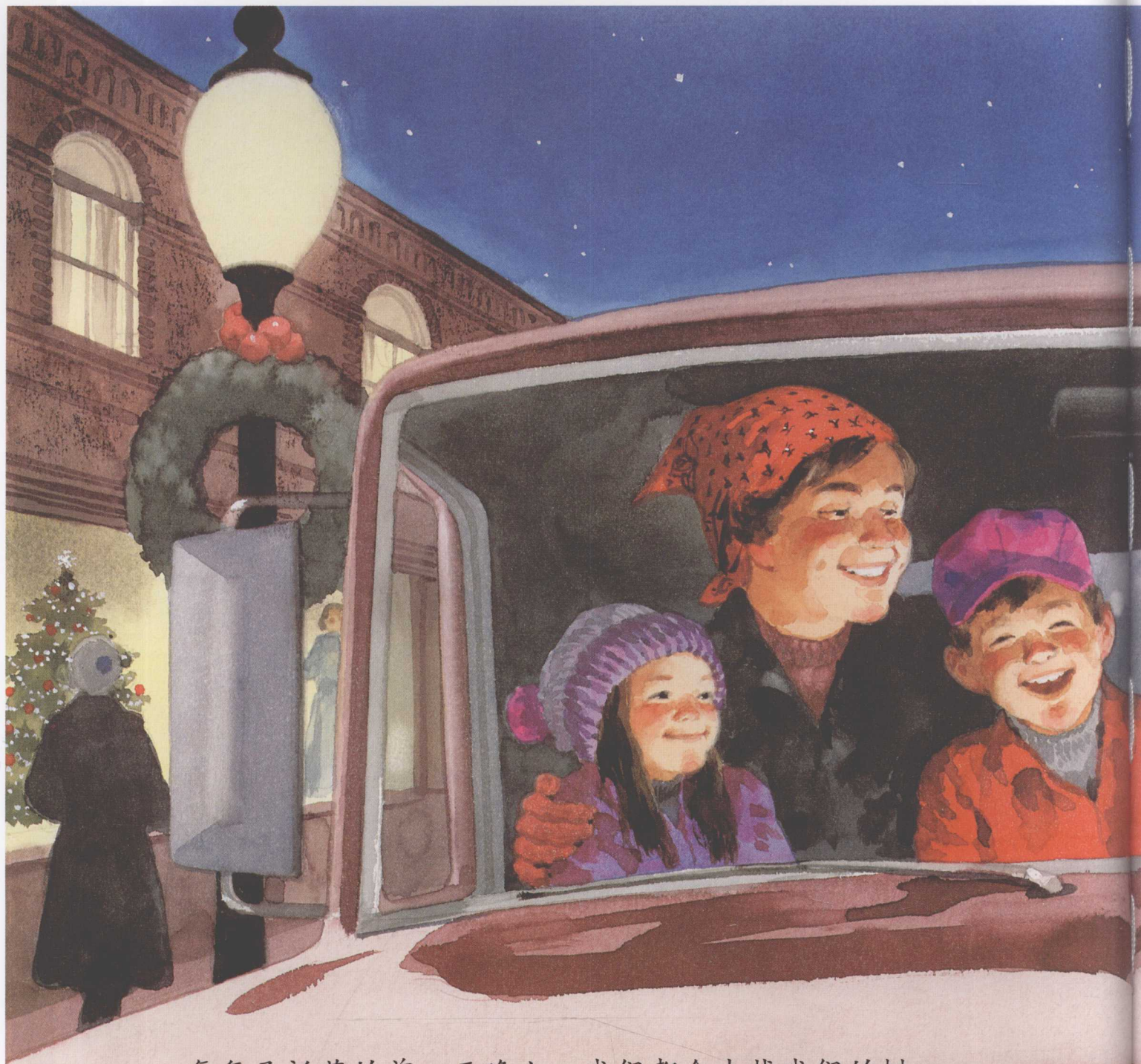
文：〔美〕伊夫·邦廷 图：〔美〕泰德·瑞德

翻 译：柯倩华



YZLI0890110754

河北出版传媒集团
河北教育出版社



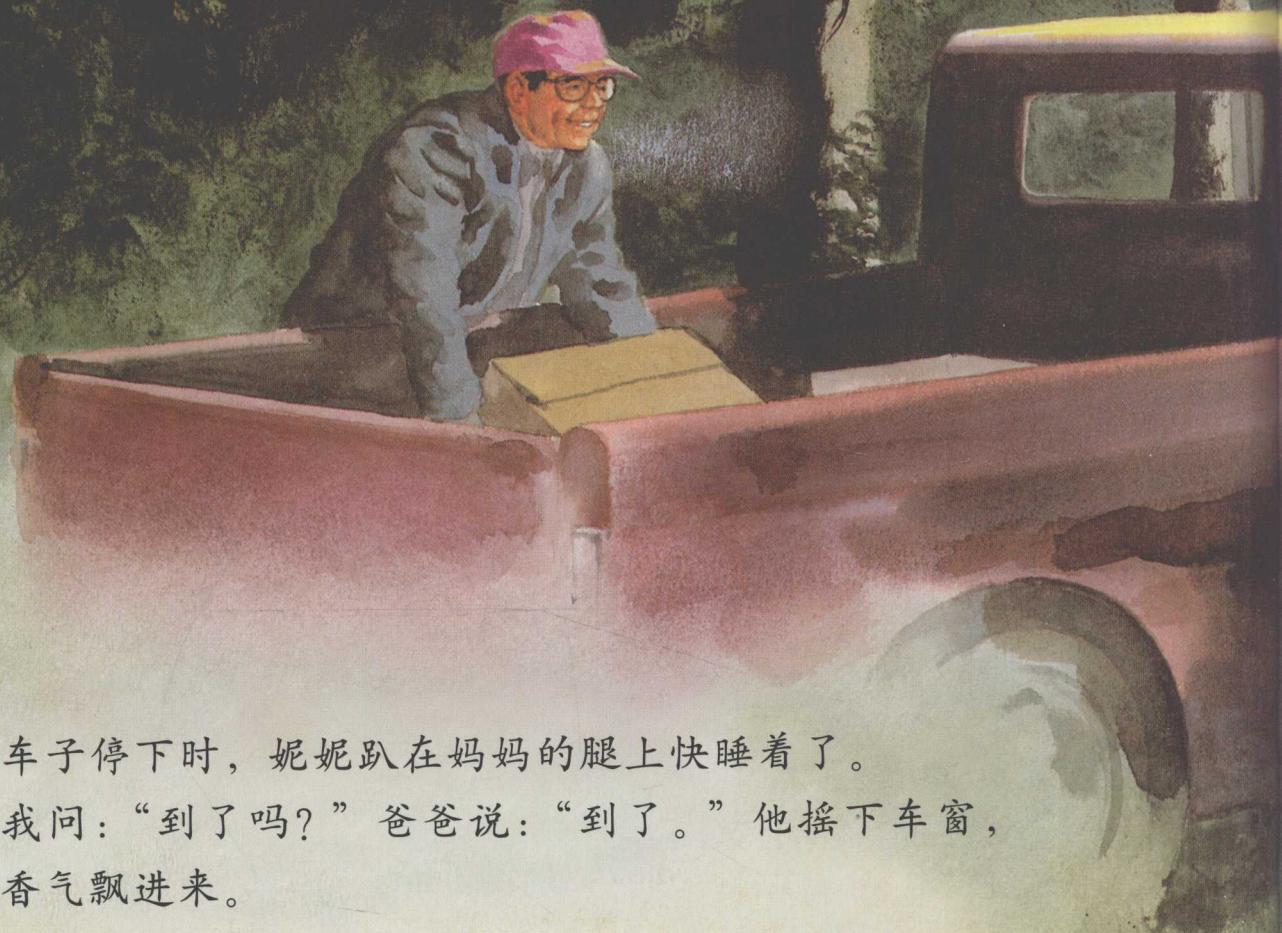
每年圣诞节的前一天晚上，我们都会去找我们的树。

我们穿了很多保暖的衣服。妮妮老早就穿上那双有点儿大的靴子。

爸爸把准备好的箱子放在车子后面，我们四个人全挤进前座。

我们的车子经过被圣诞灯饰点亮的街道，开往一个又暗又安静的地方。





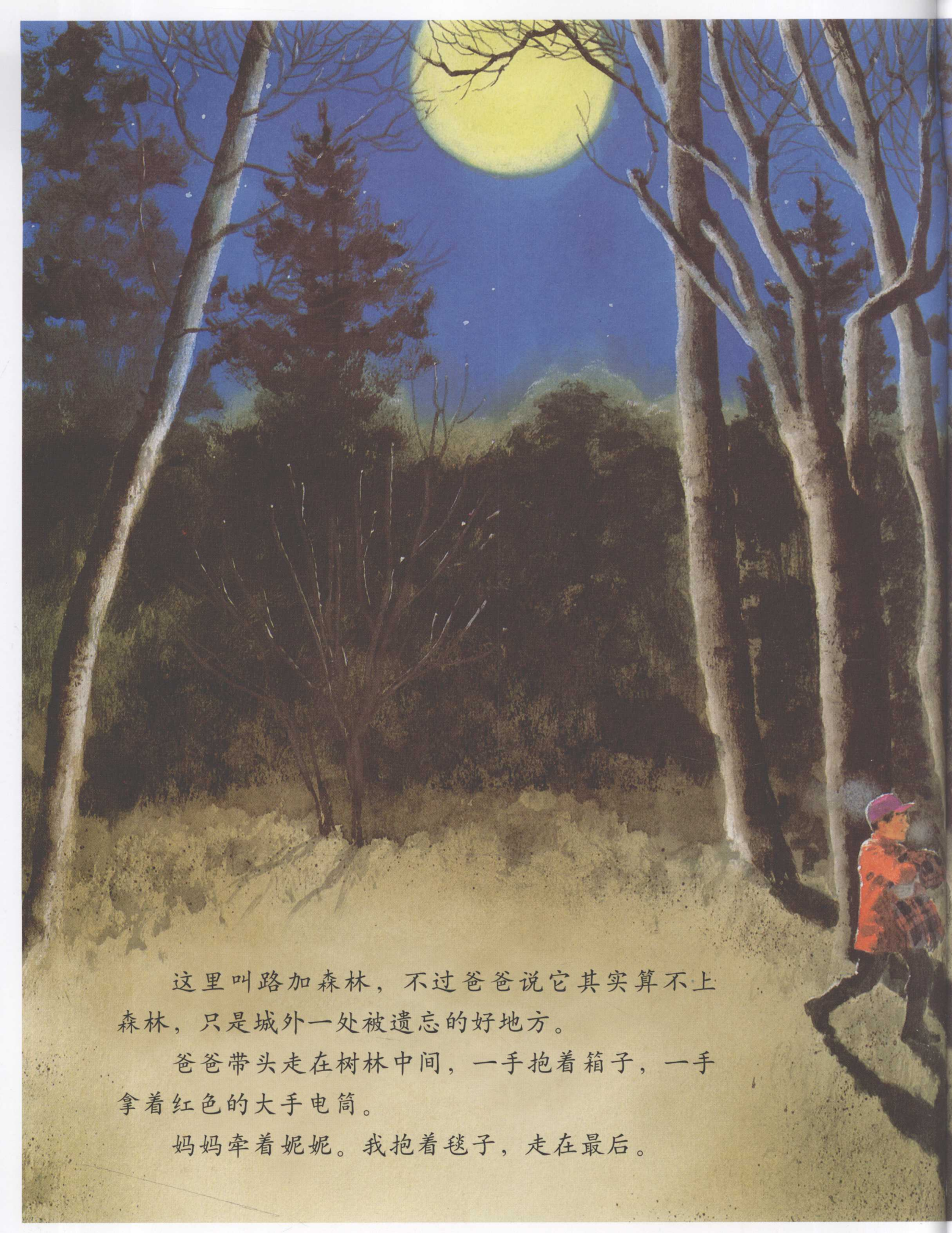
车子停下时，妮妮趴在妈妈的腿上快睡着了。

我问：“到了吗？”爸爸说：“到了。”他摇下车窗，树的香气飘进来。

我们很快下了车。

这里有许多橡树，赤杨和枫树的叶子落光了，留下被月光照成银白色的枝干。松树、杉树和云杉都还绿绿的。





这里叫路加森林，不过爸爸说它其实算不上森林，只是城外一处被遗忘的好地方。

爸爸带头走在树林中间，一手抱着箱子，一手拿着红色的大手电筒。

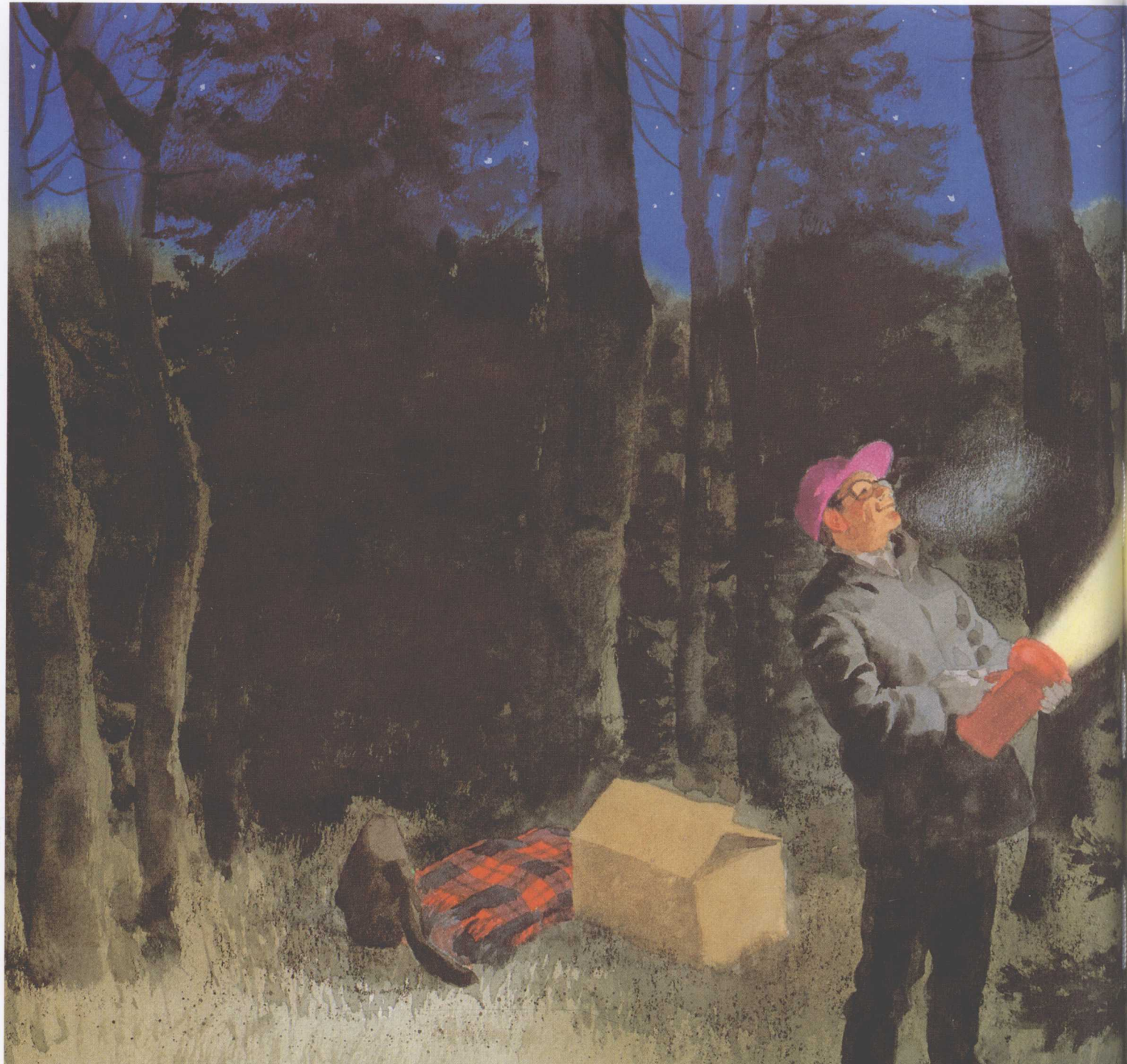
妈妈牵着妮妮。我抱着毯子，走在最后。







还没下雪，可是冷极了，冻得我连呼吸都会疼。
天空布满星星，像篮球那么大的月亮在树梢间晃动。
爸爸用手电筒往前照，小声地说：“你们看！”
我们停住脚步。
一只小鹿正盯着我们。我看见一双亮亮的眼睛，
然后，它一转身，不见了。



爸爸说：“我们的树在这里。”

这棵树，从很久以前到现在，一直是我们的树。我们围着它，摸摸它。

我说：“它比去年高了。”

妈妈拍拍我的肩膀说：“你也是呀。”

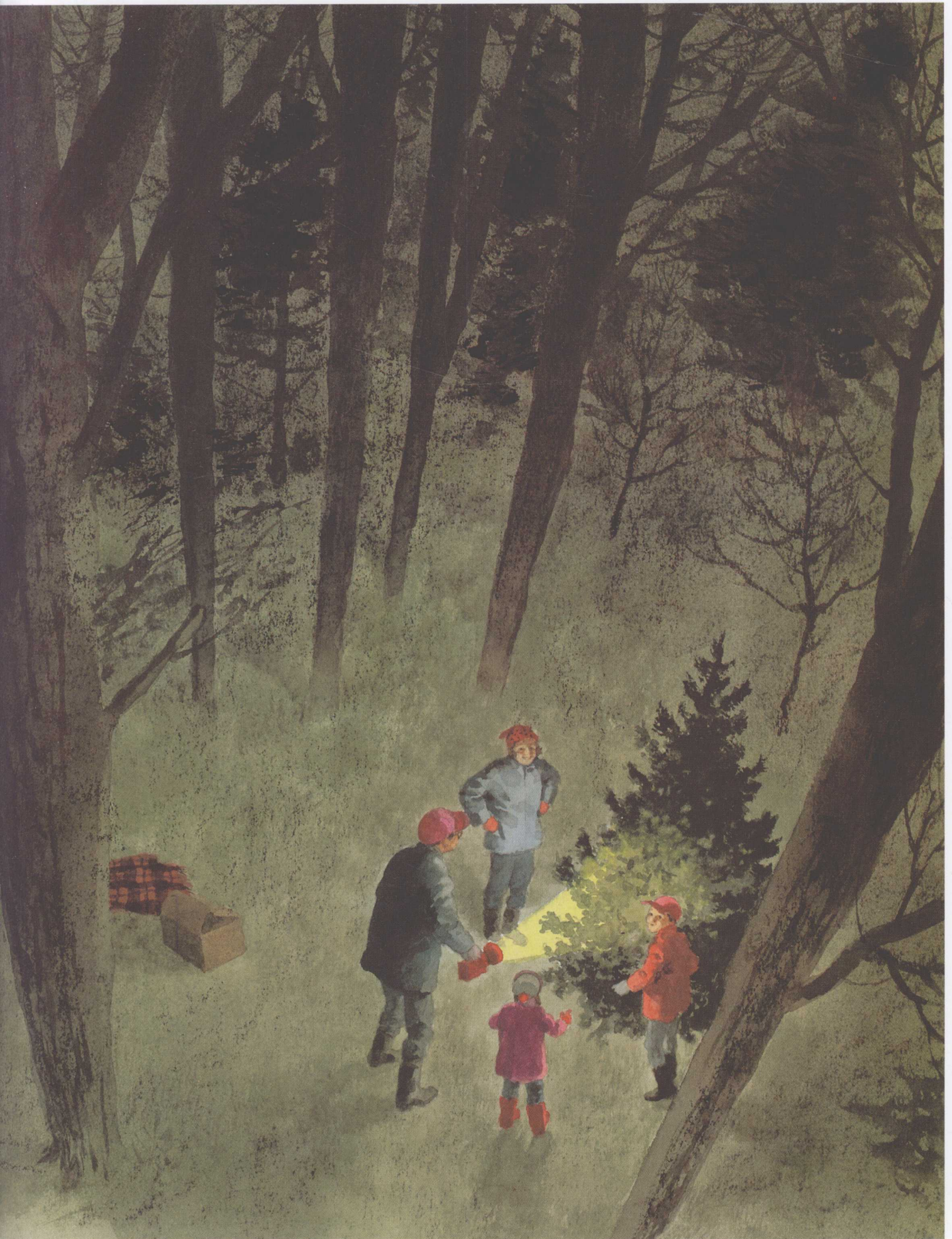
“我也是！”妮妮喊道。妮妮不喜欢别人忽略她。





“呼呜——呼呜——”猫头鹰的叫声从黑暗的深处传来。

我们的四周，寂静而神秘。







妮妮问：“让我挂爆玉米花串好不好？”

她跳上跳下跳掉了一只靴子，妈妈帮她穿好。